

## PASAPORTE DE LENGUAS EUROPASS

### 1. ¿QUÉ ES EL PASAPORTE DE LENGUAS EUROPASS?

El *pasaporte de lenguas Europass* es un document que forma parte del *Pasaporte de Competencias Europeo*, al igual que el *suplemento de movilidad Europass*. Todos los documentos incluidos en el *Pasaporte Europeo de Competencias* están disponibles en este link:

<https://europass.cedefop.europa.eu/documents/european-skills-passport>

El *pasaporte de lenguas* es una herramienta de auto-evaluación para registrar las competencias lingüísticas y las cualificaciones y no requiere validación. Para una evaluación y certificación oficial del nivel de idioma, es necesario contactar con un centro de enseñanza de idiomas oficial.

Las instrucciones para completar el *Pasaporte de Lenguas* se proporcionan en este enlace: [https://europass.cedefop.europa.eu/sites/default/files/europass\\_lp\\_instructions\\_en.pdf](https://europass.cedefop.europa.eu/sites/default/files/europass_lp_instructions_en.pdf), con algunos consejos respecto a la presentación de contenidos y una guía para auto-evaluar el nivel de cada competencia relacionada con el uso del lenguaje: comprensión (escucha y lectura); expresión oral (interacción y producción) y escritura.

Para auto-evaluar el nivel de competencia, la escala usada es el Marco Común Europeo de Referencia, que va de A1 (mínimo) a C2 (máximo).

### 2. ¿QUIÉN LO COMPLETA?

Como herramienta de auto-evaluación, cada persona completa el *Pasaporte de Lenguas* para sí mismo/a.

### 3. ¿DÓNDE CONSEGUIRLO?

Los modelos de *Pasaporte de Lenguas* a rellenar están disponibles en este enlace: <https://europass.cedefop.europa.eu/documents/european-skills-passport/language-passport/templates-instructions>.

Los modelos están disponibles en todas las lenguas europeas.

#### 4. EJEMPLO DE UN PASAPORTE DE LENGUAS

Imagina que eres un centro de FP de España y uno de tus alumnos del CFGM de cocina quiere pasar 3 meses en un centro de FP de Portugal para un período de aprendizaje.

Cuando el alumno vuelve, quiere actualizar su *Pasaporte Europeo de Competencias* y además del *suplemento de movilidad Europass* proporcionado por tu centro de FP, también quiere completar el *pasaporte de lenguas Europass*.

## PASAPORTE DE LENGUAS

Ekain Ugalde

Lengua materna(s)

Español  
Euskera

Otros idiomas

Inglés  
Portugués

### Inglés

#### Auto-evaluación de competencias lingüísticas

Comprensión

Competencia oral

Escritura



Escucha



Lectura



Interacción oral



Producción oral



Escritura

**B2**

(Usuario independiente)

**B2**

(Usuario independiente)

**B2**

(Usuario independiente)

**B2**

(Usuario independiente)

**B2**

(Usuario independiente)

#### Certificados y diplomas

Título

Organismo acreditador

Fecha

Nivel\*

First Certificate in English

Cambridge English

01/12/2016

B2






#### Experiencia lingüística e intercultural

Descripción






Duración

Uso del inglés por estudio y trabajo durante unas prácticas en Portugal, trabajando en un equipo intercultural con personas de 4 nacionalidades (irlandesa, finlandesa, portuguesa e italiana)

Desde 01/03/2017 hasta 31/05/2017

Portugués				
Auto-evaluación de competencias lingüísticas				
Comprensión		Competencia oral		Escritura
 Escucha	 Lectura	 Interacción oral	 Escucha	 Lectura
A2 (Usuario básico)	A2 (Usuario básico)	A2 (Usuario básico)	A1 (Usuario básico)	A1 (Usuario básico)
Certificados y diplomas				
Título	Organismo acreditador		Fecha	Nivel*
No aplica	No aplica		No aplica	No aplica
Experiencia lingüística e intercultural				
Descripción			Duración	
<p>Estudí y trabajé en Portugal durante 3 meses, trabajando en un equipo intercultural con personas de 4 nacionalidades distintas (irlandesa, finlandesa, portuguesa e italiana). Aunque la mayor parte de la comunicación fue en inglés, tuve la oportunidad de estar en contacto con personas portuguesas con quien tuve que comunicarme en portugués (particularmente con proveedores del restaurante en el que hice las prácticas).</p> <p>También realicé un curso proporcionado por el Programa Erasmus+ (Apoyo Lingüístico Online, OLS), adquiriendo un nivel A2 al final del curso.</p>			Desde 01/03/2017 hasta 31/05/2017	

## Marco europeo común de referencia para las lenguas - Tabla de auto evaluación

		A1 Usuario básico	A2 Usuario básico	B1 Usuario independiente	B2 Usuario independiente	C1 Usuario competente	C2 Usuario competente
Comprender	 Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
	 Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructurales o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
Hablar	 Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverse en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
	 Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.
Escribir	 Escribir	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.

Marco europeo común de referencia para las lenguas (MECR): © Consejo de Europa



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## **WEBS DE REFERENCIA**

<https://europass.cedefop.europa.eu/documents/european-skills-passport/language-passport>

## ANEXO I – HOJA TÉCNICA

**1-** Esta herramienta **pretende proporcionar:**

- a. Un entendimiento comprensivo del *Pasaporte de Lenguas Europass*.
- b. Puntos a considerar para cumplimentar el *Pasaporte de Lenguas Europass*.
- c. Un ejemplo de cómo completar el *Pasaporte de Lenguas Europass*.

**2-** Esta herramienta está concebida para **usarse** a la hora de determinar, a través del modelo:

- a. Información personal: nombre, apellidos, lengua materna, otras lenguas.
- b. Auto-evaluación de competencias lingüísticas;
- c. Certificados y diplomas;
- d. Experiencia lingüística e intercultural.

**3-** Dentro del *Kit Pedagógico EURspace*, esta herramienta está concebida para **su uso** por el/a participante tras una movilidad europea, para registrar y documentar el conocimiento del idioma por parte del estudiante.

**4-** Dentro del *Kit Pedagógico EURspace*, esta herramienta va dirigida a ser **aplicada** en el contexto de implantación ECVET, específicamente para validar, reconocer y registrar los resultados de aprendizaje adquiridos por el/a estudiantes de FP en una variedad de contextos de aprendizaje, tales como cuando los/as estudiantes participan en un proyecto de movilidad europea.

**5- Fase y etapa del Circuito Pedagógico** en el que la herramienta **debería usarse:**

**Fase 3: Tras la movilidad**

**Etapa 8: Registro de resultados de aprendizaje**